

趙原〈陸羽烹茶圖〉卷的詩與畫

■ 何傳馨

國立故宮博物院藏〈元人集錦〉卷，包括趙孟頫（1245-1322）等八位元至明初畫家橫幅形式畫作，各幅具有元代至明初山水竹石典型，為畫史重要名作。其中第六幅題為趙原〈陸羽烹茶圖〉（圖1），畫幅起首有「陸羽烹茶圖」題記，因此定名。畫幅上乾隆御題詩外，有兩則題詩，書者歸屬歷來著錄不一致，有待從詩與畫的關係進一步探究。此畫有「園亭山水圖」之稱，畫中以人物活動其中的園亭為主景，與同時期「齋室圖」相關，趙原為周敏作〈天香深處圖〉，有倪瓚（1301-1374）題記，即為一例。

趙原生平際遇

趙原一名元，字善長，號丹林，生卒年不詳，祖籍山東莒城人，寓居蘇州，善山水畫，活躍於元末明初蘇州文藝圈。至正十年至二十年間（1350-1360），曾參與江蘇崑山名士顧瑛（1310-1369）玉山草堂的文人雅集，《玉山名勝集》記載至正十年（1350）七月廿一日，於雅集中「作畫以代詩」。（卷二）；是年冬日的雅集，也以畫序諸人詩作之首。（卷三）。至正十六年（1356）己亥月乙亥日「真率之會」，趙原於眾人詩卷中「秉筆作圖」。（卷四）至正二十年（1360）孟夏的雅集中，折芍藥花為飾，先眾人而醉。（卷七）。又約至正二十三年（1363），趙原為顧氏作〈合谿草堂圖〉軸（上海博物館藏）。趙原當時以「畫山水師董源」著名，記載於夏文彥《圖繪寶鑑》（1365序）中（卷五），與王蒙（1308-1385）並列。

入明後，趙原於洪武間奉召入朝，繪製歷代功臣像，後遭處死。關於入朝時間及遇害事

跡，最早見王鏊（1450-1524）《姑蘇志》卷五十六記載：

趙原字善長，吳人，號丹林，畫師董源，甚得其骨格。明初召天下畫士至京，圖



圖1 趙原 陸羽烹茶圖 元人集錦 卷 第六幅
國立故宮博物院藏

歷代功臣，原以應對不稱旨，坐死。

其後王穉登（1535-1612）《吳郡丹青志》記載在洪武中入朝：

趙原字善長，郡人，畫師王右丞。洪武中召對，不稱旨，賜死。

至明末清初姜紹書《無聲詩史》卷一記載較詳：

趙原字善長，姑蘇人，畫師王右丞、董北苑。善寫山水，得窅深窮邃之致。洪武中徵畫史，集中書，令圖往賢著功名者，原應對忤旨，見法。（下小字注：楊基有趙元懸崖圖詩。善長又名元，兩存之。）

綜合上述文獻，可知趙原於洪武中應召入京師，擔任圖繪歷代功臣名賢畫師，因「忤旨」（違背上意，詳情已不得而知）而被處死。從遺存畫蹟來看，趙原並不擅長作肖像或人物故事畫，現代學者認為，奉召作畫與文人畫的本質也不符合，他的遭遇事實上和多數蘇州文人一樣，在明初受到太祖的猜忌與迫害。¹

畫蹟與畫風

趙原存世畫蹟寥寥可數，故宮所藏除〈陸羽烹茶圖〉卷，另有約作於同時的〈溪亭秋色〉軸（圖2），有葉夢顯、吳僧坦庵、吳人王鳴吉、張建題。紐約大都會藝術博物館（Metropolitan Museum of Art）藏〈晴川送客圖〉軸（圖3），款：「苕城趙原為退軒劉廣文畫晴川送客圖」。又〈趙原山水沈巽竹石合璧〉卷（圖4），款：「苕人趙原製」，拖尾文嘉1562年跋。上海博物館藏〈合谿草堂圖〉軸，篆書款：「苕城趙元為玉山主人作合溪草堂圖」上有顧瑛1363年題詩並識。²

關於趙原畫風，元明鑑賞家如王鏊、文嘉、姜紹書皆明確指出師董源，與王蒙並列。另外趙原與倪瓚交游密切，曾合作〈師子林圖〉，倪瓚題識：「余與趙君善長以意商確作師子林圖，真得荆關遺意，非王蒙所夢見也。」（《清閩全集》卷九，《石渠寶笈》初編，頁593）又倪瓚有〈趙善長妙於繪事以荆關法為遜學周君畫天香深





圖4 趙原山水沈巽竹石合璧 大都會藝術博物館藏 取自該館網站：<https://www.metmuseum.org/art/collection/search/45650> (Public Domain)，檢索日期：2022年7月13日。

處圖爲賦此篇》題詩（《清閼閣集》，卷四，關於此圖之討論詳後）。傳世畫蹟亦能印證他能綜合董巨、荆關兩類畫風，以〈陸羽烹茶圖〉卷爲例，近景山石用側鋒，以帶有飛白筆觸的書法線條，形容岩石凹凸捲曲的輪廓和明暗層次，類似由趙孟頫所發展的元代李郭一派；遠山用披麻皴，加立苔，與黃公望（1269-1354）、吳鎮（1280-1354）所傳承的董、巨畫風近似，表現出綜合性的畫風。論者認爲趙原不僅博採當代各種流行的風格，而且還讓各風格之間融合無間，創作出奇特的作品。³

〈陸羽烹茶圖〉題詩問題

此圖紙本，縱 27 公分，橫 78 公分，水墨淺設色畫，近景水岸坡石、林木茂密，圍繞兩間茅舍，前有臺階，沿著正面與側面圍以矮欄杆，敞開的屋宇，一士人戴類似東坡巾，⁴坦衣斜倚榻上，旁邊童子以爐煮水備茶。左側隔岸山巒層疊，綿延起伏，水面遼闊，山色深淺明暗，漸遠漸淡，令人有清幽閒適的感覺。全畫運用乾濕濃淡筆墨，勾勒皴染山石、樹幹，加以點苔點葉，筆墨縱逸自如，顯示趙原上承元初以來文人寫意山水，下開吳派繪畫的特色。

畫幅起首右上有楷書「陸羽烹茶圖」題記，右側有「趙」印。幅末款：「趙丹林」，鈐「趙善長」白文印。（圖 5）另有項元汴（1525-1590）、李肇亨（十七世紀後半）、梁清標（1620-1691）、張洽（1718-1799）、安岐（1683-?）等收藏印。約在梁清標收藏時與其他各幅合裝爲集錦卷。⁵最早著錄於吳升《大觀錄》（1712）卷十八〈元人合璧〉，名爲〈趙丹林陸羽烹茶圖〉。吳升不詳「趙丹林」爲何人，論此圖「山水溪徑清遠，疎林茅屋，石床茶具，位置典雅，人物亦得古逸之致，筆法與陳美之（仲美，陳琳？）相比肩也。詩七言長律一，絕句一，並清新可誦。」後抄錄畫幅上二則題詩。其後安岐《墨緣彙觀》（1743）（名畫卷下）著錄〈元人八圖合卷〉，名爲〈趙原陸羽烹茶圖〉，記載較詳，並有鑑論云：「樹石皴法各具蒼潤，雖倣叔明筆法，過絕荒率。畫前上首押趙氏朱文方印，題陸羽烹茶圖五字，後款趙丹林，下押趙善長白文印。上角有晚翠軒朱文長印，下角押子孫永保白文印。卷有項墨林以及李肇亨、張洽諸印。畫上有七律一首，款窺班。又無名人題七絕一首。」⁶

從文意看，安岐認爲「陸羽烹茶圖」五字



圖5 趙原〈陸羽烹茶圖〉款及題記

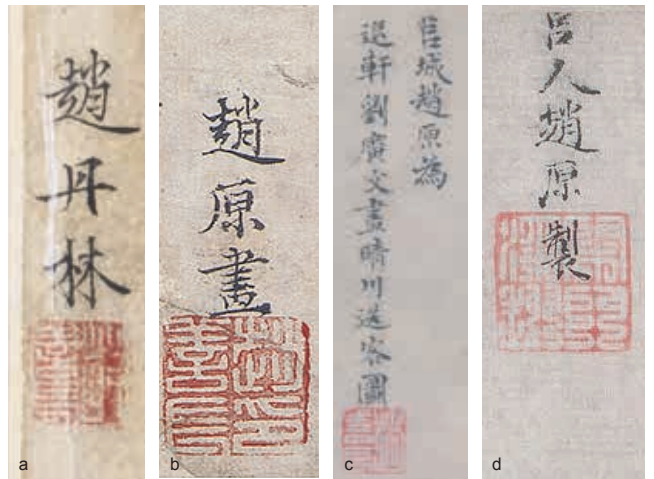


圖6 趙原畫蹟款識
a. 陸羽烹茶圖 b. 溪亭秋色圖 c. 晴川送客圖 d. 山水（沈巽竹石合璧卷）

題記為趙原所題。這五字題記與簽款的書法與墨色略有差異，前者筆畫略粗，結體寬扁緊密，後者筆畫細勁，結體略高長，墨色較淡。不過比照其他存世作品款識書蹟，書法皆生拙質樸，陸羽（約 733-804）烹茶圖題記相近（圖 6），且右側有「趙」字引首印，與幅末簽款及鈐印對應，可確定出於趙原自題，即是以陸羽的形象為畫的主題。

《新唐書》〈陸羽傳〉記載陸羽面貌不揚，好與名士交游，口吃而好辯，常穿戴紗帽草鞋，粗布短衣，乘舟往來山中寺廟，或在林野中吟誦古詩，盡興而返。〈陸羽烹茶圖〉中，趙原以簡略的線條，描繪陸羽的面貌及衣著，搭配屏風、坐榻、茅草房子、立柱、圍欄及臺階等，以率意生動的筆法，營造出這位高人隱士野逸脫俗的形象。（圖 7）

圖中除了乾隆御題之外，有兩則前人題詩，其一楷書七言律詩云：

睡起山齋渴思長，呼童剪茗滌枯腸。軟塵落碾龍團綠，活水翻鑄蟹眼黃。眼底雷鳴輕著韻，鼻端風過細聞香。一甌洗得雙瞳

豁，飽玩茗溪雲水鄉。款：窺斑。（圖 8）

另一則無款楷書七絕詩：

山中茅屋是誰家，兀坐閒吟到日斜。俗客不來山鳥散，呼童汲水煮新茶。（圖 9）

這兩則題詩，《故宮書畫圖錄》引《石渠寶笈續編》，前一則錄為「窺斑」（墨蹟「斑」略缺損），姓名不詳。後一則歸於趙原自題。吳升《大觀錄》及安岐《墨緣彙觀》皆不詳二詩的作者及出處。

「窺斑」所題，「軟塵落碾龍團綠，活水翻鑄蟹眼黃」描寫茶色與湯水形態，「飽玩茗溪雲水鄉」則是寫陸羽隱於茗溪，寄興於茶藝事蹟，與題記相呼應，明確點出畫的主題。不過這則題詩在明清的文獻著錄中歸於陳方題倪瓚〈安處齋圖〉，如汪珂玉《珊瑚網》（1643）著錄倪瓚〈安處齋圖〉，倪瓚題詩後，即載錄此詩，並有陳方款。又清人顧嗣立編《元詩選》三集卷十一，陳方《孤篷倦客稿》也收錄此詩，題為〈題迂翁安處齋圖〉。

陳方（活動於十四世紀後半）字子貞，號孤篷倦客，鎮江人，寓吳郡，晚年主無錫華家



圖7 趙原〈陸羽烹茶圖〉局部



圖8 趙原〈陸羽烹茶圖〉窺姪題

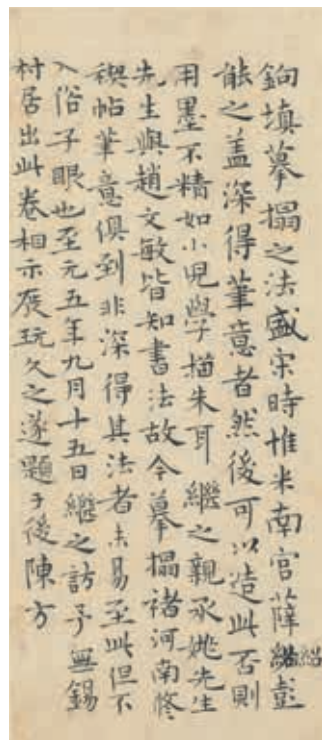


圖10 陸繼善 摹稷帖 陳方跋
國立故宮博物院藏

私塾，龔璣婿，與鄭元祐（1292-1364）、張雨（1277-1348）、倪瓚及趙原有交誼，善詩、書，有《孤篷倦客集》一卷。故宮藏〈元張雨題倪瓚像〉卷，據《珊瑚網》（卷三十四，雲林小像）記載，張雨題後有陳方題贊，後已失去。故宮另有〈致茂實省元契兄尺牘〉（元人詩翰）一幅，及至元五年（1339）小楷書跋陸繼善〈摹禊帖〉（圖10），後者用筆方折，結體方正謹嚴，而〈陸羽烹茶圖〉題詩的書法圓柔疏朗，兩者明顯不同，應非同一人。巧合的是倪瓚〈安處齋圖〉即是〈元人集錦〉卷第三幅（圖11），但未見陳方此題詩。

倪瓚〈安處齋圖〉中景物簡潔，疎林石坡間，象徵性的點綴兩間房舍，不見具體描繪人物活動場景，而是藉著題詩及款識點出畫的主題：

湖上齋居處士家，淡烟疎柳望中賒。安時爲善年年樂，處順謀身事事佳。竹葉夜香缸面酒，菊苗春點磨頭茶。幽棲不作紅塵客，遮莫寒江捲浪花。十月望日。寫安處齋圖，并賦長句。倪瓚。

寫幽居湖上，不落塵俗，而能安時處順，享受江上景物與茶酒之樂。倪瓚於至正十三年

（1353）移居吳江，此後二十餘年，棲止於五湖三泖間，脫去塵俗牽絆，寄意詩文翰墨，〈安處齋〉圖與詩皆應是自我寫照。至於〈陸羽烹茶圖〉窺斑所題七言律詩則具體提到童子煮水、茶色與湯水形態及陸羽隱居的苕溪等，與倪瓚畫及題詩並不契合，由此推論，《珊瑚網》錄爲陳方題倪瓚〈安處齋圖〉可能是誤記，或是另有仿本，其後《元詩選》編者亦誤爲援引。

另一則無名氏題七絕，未明指畫中人爲陸羽，不過詩意與畫面所見貼近，描寫山林寂靜，閒居無事，呼童汲水煮茶的清趣。此則題詩也見於《珊瑚網》卷三十四及《式古堂書畫彙考》卷四著錄，題於倪瓚〈林亭晚岫〉小軸上，倪瓚自題詩：「十月江南未隕霜，青楓欲赤碧梧黃。停橈坐對西山晚，新雁題詩小著行。」其後錄「山中茅屋是誰家」一詩，署名「趙覲」。

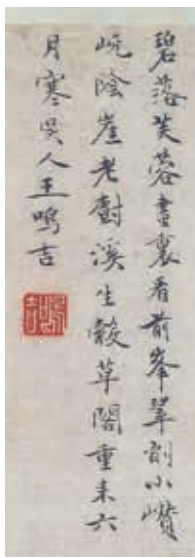
趙氏生平不詳，僅見《元詩紀事》卷二十三記載，字宗弁，澄江人。對於這則題詩重複出現在趙原〈陸羽烹茶圖〉及倪瓚〈林亭晚岫〉上，同樣可從詩畫關係鑑別。倪瓚〈林亭晚岫〉畫蹟不存，自題詩內容主要描寫在舟中觀賞秋景，與「山中茅屋是誰家」一詩的詩意不符合，因



圖11 倪瓚 安處齋圖 元人集錦 卷 第三幅 國立故宮博物院藏



圖9 趙原〈陸羽烹茶圖〉無名氏題

圖12 趙原〈溪亭秋色〉
王鳴吉題

此也可能是《珊瑚網》誤記，或是另有仿本。

此則題詩書法娟秀，從書風看，在明初館閣體到中期文徵明影響的吳派之間。對照趙原〈溪亭秋色〉軸上，有「吳人王鳴吉」的楷書七絕詩（圖12），其中相同字或部首的寫法頗為相近。

王鳴吉生平不詳，故宮藏鶴山老樵〈天香深處堂圖〉卷後有其詩跋，《石渠》編者附按，謂王鳴吉名謙，以字行，長洲人，洪武初任長洲府儒學教授。（《石渠寶笈》三編，頁2115）〈溪亭秋色〉、〈天香深處堂圖〉詩跋書蹟用筆娟秀勁健，承趙孟頫之後，開吳派先聲，可惜書史未見其名。〈陸羽烹茶圖〉上無名氏的題詩，從書風看，約略同時，可能同出於蘇州能書善詩的儒士之手。不過題〈陸羽烹茶圖〉為何不署名款？推測有兩個原因，一是代筆題詩。從存世畫蹟的款識來看，趙原不善詩與書法。他在顧瑛玉山草堂的文人雅集中多以作畫以代詩，或「以畫序諸人詩作之首」。〈陸羽烹茶圖〉

完成後，由善詩與書法的蘇州儒士作題，自可增添畫意，豐富觀賞的價值。《石渠寶笈》續編著錄時，即誤為趙原自題。

另一原因可能與趙原在洪武時因「忤旨」而被處死的遭遇有關。兩則題詩一署別號，一不落款印，或是為避嫌而隱其名？不過此一推論猶待更多例證。

〈陸羽烹茶圖〉與元代園亭山水圖

《墨緣彙觀》稱〈陸羽烹茶圖〉為「園亭山水圖」，畫中有人物活動其中的園亭為主景，四周搭配叢木、坡石、湖水、遠山等景觀。此類圖式也見於同時期「齋室圖」，如至正十三年鄭禧應閔介甫之請，作〈聚芳亭圖〉卷（圖13），⁷構圖同樣採斜角式布局，只是主景〈陸羽烹茶圖〉在右，〈聚芳亭圖〉卷在左，遠山一在中央，一在右側。

另外如前述趙原曾為周敏（字遜學，長洲人，洪武間任府學教諭）作〈天香深處（堂）圖〉，倪瓚有詩題詠（《清閨閣集》，卷四，〈趙善長妙於繪事以荆關法為遜學周君畫天香深處圖為賦此篇〉），另有〈題天香深處卷後〉（《清閨閣集》，卷九）一文，敘述周氏「天香深處」由來。趙原所畫，有倪瓚題記的畫卷已失傳，今故宮藏有一卷〈天香深處堂圖〉卷（圖14），紙本淺設色，起首樹葉間落款「鶴山老樵」，無印。後有洪武癸丑（六年，1373）張紳書〈天香深處堂記〉，敘述堂主人周敏先世在祖居所建亭堂樓居周植桂樹，因名「天香亭」、「仙桂堂」、「天雨清芬樓」。宋南渡後，周氏居吳，累世至周敏，承襲先世，名其居室為「天香深處堂」，張紳為書記及題榜。又吳中儒士王鳴吉、古潛、郭睿、劉紹、釋智潔、杜康祖、汪中（識於洪武庚申，十三年，1380）等詩跋。



圖14 鶴山老樵 天香深處堂圖 國立故宮博物院藏



圖13 鄭禧 聚芳亭圖 國立故宮博物院藏



〈天香深處堂圖〉卷主景在右，堂室由高大濃密的樹林（桂樹）圍繞，近景沿岸木橋相連，溪水空闊，水天無際，一人乘舟而來，畫面的虛實對比較〈陸羽烹茶圖〉及〈聚芳亭圖〉更為明顯，樹石、屋宇的畫法也多格式化，繪製

時間或晚於趙原，不過茅舍、坡石及欄杆等畫法有相似處，可能參考了趙原所畫的〈天香深處圖〉卷。《珊瑚網》卷三十六著錄一件杜瓊（1396-1474）〈仿趙善長山水〉，可知在十五世紀趙原已成為蘇州畫家師法的對象了。

作者為國立故宮博物院前副院長

註釋：

1. Chu-tsing Li, "Chao Yuan," in *Dictionary of Ming Biography* (New York: Columbia University Press, 1976), 137-138.
 2. 故宮另有一件〈聽松圖〉軸，款：「洪武五年（1372）仲春望前，趙善長寫於昆陵寓齋。」畫風及款識書法與其他畫蹟不同，疑非真蹟。趙原畫蹟參見姜一涵，〈趙原和他傳世的幾幅山水〉，《東吳大學中國藝術史集刊》，12期（1982.10），頁17-38。
 3. 高居翰著，宋偉航等譯，《隔江山色：元代繪畫》（臺北：石頭出版社，1994），頁157。
 4. 近年河北唐縣出土白釉陸羽飲茶具，有瓷人像，戴高冠，推測是茶肆中供奉的陸羽像，與此圖不同，此承謝明良教授提示。趙原此圖陸羽像戴類似東坡巾，或是增添了東坡與茶藝的聯想。
 5. 王耀庭，〈元人集錦卷研究〉，收入《書畫管見二集》（臺北：石頭出版社，2021），頁26。
 6. 晚翠軒印疑是項元汴藏印，另見趙孟堅〈歲寒三友〉冊。
 7. 參見江秋萌，〈〈聚芳亭圖〉卷考〉，《故宮文物月刊》，459期（2021.6），頁100-111。
-